

1. Nos deleitó la descripción de la segunda línea del párrafo tercero, página dos  
**1. Ens va delectar la descripció de la segona línia del paràgraf tercer, pàgina dos**
3. El curso nos deparaba una sorpresa: el descubrimiento de la gramática pura y dura  
**3. El curs ens oferia/presentava una sorpresa, el descobriment de la gramàtica estricta**
5. Como ha nevado poco, la nieve se ha derritido, no ha cuajado  
**5. Com que ha nevat poc, la neu s'ha dissolt/fos, no ha agafat cos**
7. La valla de alambre se rompió, el coche se empotró en la pared y todo quedó desperdigado en aquel descampado  
**7. La tanca de fil d'aram es va trencar i el cotxe es va estavellar / encastar a la paret i tot va restar escampat en aquell camp ras/ a camp obert**
9. Primo de Rivera enarboló sus ideales militaristas y encandiló a mucha gente  
**9. Primo de Rivera va enarborar els seus ideals militaristes i va enlluernar molta gent**
11. Lo detuvieron un día que iba desprovisto del carnet de identidad  
**11. El van detindre un dia que anava desproveït del document d'identitat**
13. Era una de las cinco mujeres que detentaron el poder real en el antiguo Egipto  
**13. Era una de les cinc dones que van ocupar / exercir el poder reial a l'Egipte antic**
15. Hemos leído el Reglamento de procedimiento disciplinario y, no os empeñéis que si no...  
**15. Hem llegit el Reglament de procediment disciplinari i no us empedreïu / obstineu que si no...**
17. Era una fan empedernida de aquella serie que ahora va de capa caída  
**17. Era una fan empedreïda d'aquella sèrie que ara va a la baixa / de corcoll/ a mal borràs**
19. Os emplazo hasta el jueves próximo  
**19. Us cite (DIEC) fins dijous pròxim**

2. El arroz aún no ha hervido, cuando hierva, apagad el fuego, por favor  
**2. L'arròs encara no ha bullit, quan bulla, apagueu el foc, per favor**
4. En aquella época, los domingos, la abuela y tú oiais misa por la radio  
**4. En aquella època, els diumenges, l'àvia i tu oíeu missa per la ràdio**
6. Quieren revalorizar el pino cordobés  
**6. Volen revalorar el pi cordovès**
8. \*Los Artic Monkeys se posicionaron en primer lugar, alcanzando tres nominaciones  
**8. Els Artic Monkeys es van posar en primer lloc, i van assolir tres nominacions**
10. ¿Recuerdas cómo nos reíamos con las películas de miedo?  
**10. Recordes com rèiem amb les pel·lícules de por?**
12. Me escocía tanto la herida que tuve que abandonar la carrera  
**12. Em coïa tant la ferida que vaig haver d'abandonar la cursa**
14. ¡Qué desfachatez! Quiere aparentar que és rica  
**14. Quina barra!/ Què desvergonyida! Vol aparenyar que és rica**
16. Le han doblado el sueldo, ya no reñirá más con el jefe  
**16. Li han doblat el sou, ja no renyirà més amb el cap**
18. ¡Cruzan las piernas con desparpajo!  
**18. Encreuen les cames amb desimboltura!**
20. Toso demasiado, tendré que ir al médico  
**20. Tus massa, hauré d'anar al metge**